L. Lossius

Catechismus

Skalholtte 1693

Stutt Innehallð

CATECHIS

MI.

Fyrer Børn

Samsett ↄ skrifad j Latinu

Af

LUCA LOSSIO.

16 93

Prentad I SKALHOLTE

Til Lesarans.

Ennann litla Catechismum LUCÆ LOSSII hefe eg vtlagt epter hans eigeñ Catechismo, j Latinu skrifudum Anno 1550. Eñ sijdañ Prycktum j Vittenberg/ hvört litla Kver eg læt nu prenta hier ad Skalholltc Vngdoomenum einkū til Gagns ↄ Jdkunar/ eñ ecke j þeirre Meiningu/ ad nockur skule þar fyrer forleggia edur afrækia þañ litla Catechismum Lutheri / sem Börneñ plaga almeñelega ad læra/ þvi sodañ onandsynleg Vmbreiting

a ecke

a ecke ad vera/ Helldur ad yng
re og eldre samanbere þesse
Fræde vid hin / hvad verda
mæ til Goods Sælnings beg-
gia Fræda sña/ þvi hvör fyrer
sig vtleggia öñur/ og er Me
iningen sama/ þo Ordamun-
ur sie nockur j Vtleggingañe.

Þesse litle Catechismus var
kendur og fyrerlesen Ungdom
enum j Hoola Skoola/ þa eg
til vísse / og hepur hann inna
ad halda nockrar einfalldar
Spurningar/ sem ei alleinasta
Börnunum/ helldur og so hin
er komner eru til frekare Ald-
urs og Ara / er Mandsenlegt
ad vita og kuña til ad svara.

Almættugur Gud hallde vid Magt hia oss og vorum Epterkomendum/sijnu heilaga Sæluhialplega Orde/svo þier mættum Dag fra deige aukast og eflast j hans riette Kyñingu/ᵗ ódrū godū Dygdū Gude þægelegum/oss ᵗ Naunganum Nytsamlegum j JESV Nafne.

Þ: Th: S:

J. N. J. C.

GETT JNN-

hallð Catechifmi fyrer Børn.

I. Spurning. Hvad ert þu?

Andſvar / Eg er Chriſten Manneſkia /

II. Hvórmeñ ertu Manneſkia?

Þvi eg eſ ein liſsande Skepna / aſs Gude ſkopud / Vits og Mals hluttakandi

III. Þvi kallar þu þig Chriſteñ?

Þviad eg er Skijrdur I Nafne GUDs Fødurs og Sonar/ og heilags Anda/ þar med trwe eg a JESUM Christum.

IV. Hvar þyrer giörde Gud þig Manneskiu?

Uppa þad eg skyllde þeckia Gud af hans Orde/ ackalla hann og heidra/ og ødlast so þyrer Truna a Christum Guds Son/ eilyft Lijf og Saluhialp.

V. Hvad margt er Christnum Manne Naudsynlegt/ til ad fa og ødlast eilyft Lijf? Þad

Það er einkum Fimtalldt.

VI. Hvað er það fyrsta?

Að Maður þecke Synder sínar af Guds Legmmle.

VII. Hvað er það Annað?

Að hann true rietteleg a Gud fyrer Christum hans Son.

VIII. Hvað er það Þridia?

Að hann Gud alleinasta akalle og tilbidie / fyrer Christum vorn Medalgangara.

IX. Hvað er það Fiorda?

Að hann Daglega giøre Bran á sínar Synder.

Hvad er þad Fimta?

Ad hñ styrke og stadfeste syna Trw/ þyrer Brwkun Sacramentanna.

XI. Hvar af mun þetta stutt lega lœra?

Af Catechismo.

XII. Hvad er Catechismus?

Catechismus er stutt Innehalld og Undervisun Christelegrar Truar/ hvar utj þaþroyder christner Menn munlega upþrædast j sann re Gudrœkne.

XIII. Hvad marger eru Partar Catechismi?

Fim

fim / 1. Eyu Bodorden.
2. Postuleg Truarjatning
3. DRottenleg BXN.
4. Lærdoomur um Idran
cua / Jatningena og Aß-
lausnena. 5. Lærdoomur
um bæde Sacramenten /
Skyrnarenar og Holldsins
og Bloodsins vors Drott-
ens JESV Christi / edur
um Drottenlega Kvølld-
maltyd.

Vmm fyrsta Part Catechismi / sem eru tíu Bodordeñ/edur Guds Løgmaal.

I. Hvór er fyrste Partur Catechismi?

Tíu Bodordeñ/edur Guds Løgmal.

II. Hvad eru tíu laga Bodordeñ?

Pau eru heilagt Løgmal Guds/adgreind í tíu Bodord/í hvørium Gud bepalar/hvad vier eigum ad gi-

era/

ora / og hvad vier eigum
ad þlya og þordast.

III. Hvad er Guds Lög-
mal?

Þad er sa Lærdoomur / j hv
ærium Gud utkreþur aþ oss
þullkomed Riettlæte / og
Heilagleika / hvotarde þeim
Ohlydnu eilijþre Fyrerdæm
ing.

IV. Hvörmeñ sundurdeilest
tiu Laga Bodordeñ?

J tvær Töblur / þa þyrre
og seirne.

V. Hvör er su fyrre
Töblañ.

Su

Su sem sneheldur þaug
þriu þyrstu Bodord.

VI. Hvör eru þaug?

Fyrsta Bodord.

Þu skallt ecke hafa annat
lega Gude fyrer mier.

Það er.

Þu skallt mig yfer alla Ni
ute fram ottast og elska/
og a mig eirn treysta.

Annad Bodord.

Eige skalltu leggia Nafn
DROTTENS Guds

þijns

þíns vid Hiegooma/ þvi Gud mun ei hallda þañ Saklausañ/ sem legg ur Nafn Drottens Gu ds síns vid Hiegoma.

Það er.

Þu skallt ecke bruka Nafn Drottens Guds þíns vid hiegoomlega vnaudsynlega edur ogudlega Hlute/ heldur skalltu ákalla það j allre Naudsyn þíñe / vísdæmegia það/ og vidurkeña og giora Gude Þacker j øllu

Greinum / j Medlæte og Mootlæte.

Pridia Bodord.

Minstu a ad helga Hvijl dar Dagenn.

Pad er.

Pu skallt hallda og utenda Helgadaga / med Gudræke-legum og heilogum Athøfnum / ad heyra og læra Guds Ord / ad hallda christelegar Tijder / ad bidiast fyrer Almeñelega / og med ødru hvilijku.

VII. Hvad heimter su fyrre Bodorda Tablan?

Nun kiener hvad vier sieu skylduger GUDE vorum Skapara.

VIII. Hvad erum vier hönum skylduger?

Vm sann^legan Otta/Trunadar traust og Elsku/ Akallun hans Naphns/ og hess Jaatning/ Packargiörd og kostgiæfelega Idkun hans Ords/til ad heyra had og læra og audsyna

þess Averkj vorra Lifsnade og Framferde.

IX. Hvór er su sydare Tablan?

Su sem sneheliduR þau sio seirne Bodordenn.

X. Hvór eru þaug?

Fioorda Bodord.

Heidra skallt þu Fodur þinn og Modur/ svo þu verder Langlifsur a Jordunne.

Hvad er.

Þu att ad stunda elska og

stoda

ſtoda þſna Forellðra / og alla þa ſem Forelldrarner haßa j Nendur þeinged ſitt Vmdæme / ſvo ſem ad eru Valldſtiornarmenn / Predikarar / Vppßrædarar / Kiarhalldsmenn / Elldre Menn / og adrer þvilijker.

Fimta Bodord.

Þu ſkallt ecke Mann deida.

Þad er.

Einſkis Manns Lyße edur Lyſkama / ſkalltu med nockru moote grunda / hverke

meo sliu Niarkalæge/Drö um eda Giørdum/ helldur skalltu vardveita hañ og þorsvara/j allskins Nætta og Naudsyn.

Siotta Bodord.

Eige skalltu Noordoom drygia.

Pad er.

Þu skalltt eckert oskyrlisþlegt Þeinkia / Tala edur Giøra/helldur j øllum þisnum Athøfnum og Vidmoote/audsyna tilbærelega Bligdan/Sidseme ℞ Spørseme.

Siøunda

Eige skalltu Stela.

Pad er.

Pu skallt ecke annars Manns Eign bruka med Ovilia eigandans/edur med vondum Listum til pin draga.

Attunda Bodord.

Eige skalltu mæla falsk an Vitnisburd a moote pijnum Næunga.

Pad er.

Pu skallt eckert falskleget Vitna/ Tala edur giøra/

Pad sem med nockru modte mynka kañ Naungãs Virding/eda gott Rikte/helldur ættu allstadar hans Sakleysse ad afsaka og þorsvara hia øllum.

Nyunda Bodord.

Eige skalltu gyrnast Hvos Naunga þijns.

Pad er.

Þu skallt ecke lata þig lysta til añarlegs Godz/hellduR nægiast med þitt eiged Lãn.

Tyunda

Eige skalltu gyrnast þíns Næunga Eigenkvinnu eige þion eda þioonustu kvinnu / eige Vxa nie Asna / og eckert þad hañ a.

I þessum tveimur Bodordum sierdeilis / bannar Gud ecke alleinasta vtvort is Synder a moote Guds Logmale / helldur bañar hann og so sialfra Gyrndena / eda ur lastlegar Tilhneygingar sem loda i Mañana Natt-

uru

arta/ og auvistar þar med þ
þordæmer þessara allra Ep
ne og Ordsøk/ sem er Upp
runa Syndeñ/ svo ad aller
bevyseſt ad vera Jþertrod-
slu Meñ Logmalsins / og
seker eilisþs Dauda.

XI. Hvad keñer edur vid
heimter su seirne Bodorda
Taßlan?

Hvad vier sieum skyllduger
vorum Naunga.

XII. Hvad erum vier hon
um skyllduger?

Vm Elskuna / sem er Af-
gortur Truareñar.

Seig

Seig þrain Summa? Jtte halld Tiu Bodordaña / eður Lögmalsins?

Elska skalltu DROTT eñ Gud þiñ aþ ollu Hiarta þijnu / aþ allre Salu þiñe / aþ ollu Hugskote þijnu / og aþ ollum Krop tum þijnum / og þiñ Nau unga sem sialfann þig. Matth. 22.

Það er.

Þu skalt ottast og elska Gud þ̃ Hiarta / og trua honum

hønum og treyſta uñ þrañ allt. Eirneñ ſkalltu Aðſtoð veita Nauunga þijnum j øllū þm Nautū / ſem hañ þarfz þinnar Nialpar vid.

XIII. Hvøriu heſter Gud og lofar þeim ſem giøra Løg mannſins Verk / og hvøriu hootar hann þeim ſem þaug ecke giøra?

Það ſnyzt j þeſſum Ord um Deuteronomii Bookar 5. Capitula.

Eg er DROTTINN Gud þiñ / ſtirkur Vand-

lætare

lækare / endurgialldande Rangiæte Fedraña peir ra Sonum / i pridiu og pi oordu Attkvijssl / peim sm̃ mig haka / En̄ giorande Myskiñsemer i morg pus und Eidu / peim sem mig elska og mijn Bodord vardveita.

Pad er.

Gud mun Straffa med kismanlegu og eilijfu Straffe / Jpertrodslumen̄ sij-

ns Løgmals/og lijfka eirna
eñ sialfra Epterkomenduru
ar j þessu Lijfe/eþ þeir eru
Forelldrunum j Syndunū
lijker. Þar m moot mun
hañ gott giøra þeim hlyd
ner eru/bæde j nærverande
og tilkomande Lijfe/epter
þvi sem S. Pall seiger j
þyrra Sendebreþe til Ti
motheum og þiorda Cap.
Gudhraadslañ er til allra
Nyta nytsamleg/hafande
Fyrirheit þessa Lijfs/ sem
nu er/ z hins Tilkomāda.
Og so sem sialfur Christ
ur seiger

ur seiger hia Matthæum j 19. Capit. Ef þu vilt til Lífsins jnnganga / þa halltu Bodordenn.

XIV. Hvört er Gagn/ad ur Nytseme Bodordanna/ og Lögmalsins?

Pad er Prezalldt.

XV. Hvört er þad fyrsta? Ad þad hallde j Taume vg aptre þeim Rangiætu vg Ogudlegu / svo ad þeir ei ugglaust hrape j allskins Synder og Löstu.

XVI. Hvört er þad atti. ad Gagn Lögmalsins?

Ad þad þyrer Siooner sek
ie Syndernar sem og Guds
Reide/Doom ℞ Refsing/
gegn Syndunū/ so ad þa
vier høfum þeckt þær/ og
vidkañast/ ad vier þiūm
þa til Christum/ hvør ed
vorra vegna hefur Løgmal
ed uppfyllt.

XVII. Hvør er su þridia
Nytsemd Løgmalsins?

Ad þad kenne þeim sem Ri
ettlaater eru giørder/hvað
da Godverk þeir eige ad gi
øra/so ad þr gange j Gud
urnijung Lifsins/ þviad
Gud

Gud vill þullkomlega / ad aller Menn sieu sínum Bodordum hlydner / og giøre Goodverken. En þad ern alleinasta Goodverk / sem Gud bydur og wtheimter i tiu Bodordunum og sjonu Løgmale.

XVIII. Gieta þa aller Menn fullnægiu giört Guds Løgmale med sínum Verkum?

Nei ecke.

XIX. Því gieta þeir þad ecke.

Þviad Guds Løgmal er

Andlegt / og wskrepur af oss pullkomna Nidone / bæde þa j̃nre og ytre / hyor ia eingen Madur af sjnum eigen̄ Kroptum / uten heilags Anda Nialpar kan̄ þr am̄ ad leggia / og þad sama vegna Forspillingar Man̄ legrar Natturu.

XX. Hvórt munu þa al er Men̄ fordæmast / fyrst ein geñ þeirra getur fullnægtu gi ört Guds Lógmale / en̄ Gud vill þo þeir uppfylle þad / og hootar þeim Ohlydugu eilyf re Fyrerdæmingu

Af

Ad sønu hefdu allet Menn fortapader orded/ nema sa Misskunsame Gud hefde sendt sin Son j Heimen/ og hann hefde orded Fourntæring fyrer vorar Synder/ & fridpægt oss so vid sin Himneska Fødur/ ad owtskyranlegre Guds Giæfku og Myskun/ vid pad fortapada Mankin.

Fess vegna/ hvorier sem hellst erum stadfastlega a Christum Guds Son/ sem fyrer oss er Madr vordenn deiddur og uppvaktur/ fe-

im enu ſømu verda Synd-
ernar ecke reiknadar til Fyr
erdæmingar / eꝑ þeir lata
ei oꝑmikedepter þeim / moo
te Sanvitſkunne / helldr
virdaſt þeir Rettlater og
heilager aꝑ Nad / vegna
Chriſti þyrer Trwna / um
hvoria talad verdur ſ sd-
rum Parte Catechiſmi.

Aññar Partur Cate
chiſmi iuñ Poſtulega Tru
ſatning edur chriſtelega
Trw.

I. Hvad er Poſtuleg Trw
arjætning? hvi

Nun er Suma og Inne-
hald alls þess sem einum
christnum Manne er Naud-
synlegt ad vita og trwa um
Gud/so hann kunne ad ødlast
eilifsa Salu hialp.

II. Hvad er Christeleg Trw?

Nun er eitt stadfast Tru-
nadartraust/hvar ma vier
vissulega helldum ad Gud
sie oss lyknsamur/þyrer sin
Son/þorlate oss Syndern
ar/ og giefe þeim trwudu
eilifst Lif af Nad/ an
vorrar Verdskulldunar.

3. Hvat

III. Hvörnen sundurdeiles Postuleg Trwarjatning?

I þria Parta.

IV. Hvör er fyrste Partureñ?

Jeg true a Gud Fodur Almattugann Skapara Himens og Jardar.

Það er.

Jeg trwe þar sie eirn Gud sem mig og allar Skepnur hefur skapad aþ engvu þ sitt Ord/ og hañ eñ nu vid helldur mier og skioornar/ a hvørn eirn eg set mitt Trwnadartrauust/ og alla

Von

Bon/ad hann vilie mig epl
er sinni Fyrerheite Bænhe
yra / verida / og veita
mier allt pad sem eg med-
parfs til pessa Lifs Vpp-
heldis / og ad hann mune
um sider gefa mier eilifs
Lif f sin Son.

V. hvor er adrar Partirein?

Jeg trvve og a JEsum
Christum hans eingetenn
Son/ vorn DROTten
hver ad getenn er af Hei
logum Anda/ fæddur af

Mariu Meyu / pyndur
under Pontio Pilato /
Krossfestur / deyddur og
grafen / nidur stie hann til
Helvitis / a pridia Dei
ge reis hann upp fra Dau
um / upp stie hann til Him
na / situr til hægre Hand
ar Guds Fødurs Almatt
ugs / padan er hann kom
ande / ad dæma Lifendur
og Dauda.

Pad

Jeg true ad eilifſpur Guds Sonur / ad ovtſkiranlegre Myſkunſeme / og Elſku til ſſ ſortapada Mañkins / ſie ordeñ Madur ad Syndar / og hañ hafe ſtraſſ boded ſialfañ ſig Dude til Dotnar a Krossenum / ſyr er vorar Synder / ad hann hafe adſtad Daudañ / yfer uñed Diefſuleñ / nidurbrotted og kollkaſtad hans Rike / Syndareñar og Daudans / og hañ ſie vor Forlifkunar Madur / og Medalgaunga-

re/ þyrer hverrn / med Er-
vísse medtekenn / vier sieum
Fridþægder vid Gud / svo
hann take vid oss og hoolp-
na giøre / ann vortar Verd
Fulldunar.

VI. Hvör er sa þridie Partureñ?

Eg true a heilagann An
da/ og ad sie ein Heilog
almenneleg Samkunda/
Sammeite Heilagra/ Fyr
ergefning Syndanna /
Holldsins Vppriſa og ei
liifst Liif. Pad

Jeg trwe ad heilagur Anda fie sañur Gud/ hvor ed mig þyrer Trwna a Christum helgar / og upplysser mitt Hiarta / svo eg giete truad hans Orde / og ad hñ gisre mig ad Lum Sapnad arens / j hvorium eg øðlast Fyrergeþning Syndaña / og ad eg mune Þpprysa lisande þra Dauduum / og verda eilysþs Lysss Nut takande.

VII. Hvörmeñ adgreinast þesser þrir Partar?

Sa þyrste er um Skop-
unena/ Aðar um Endur-
lausnena/ Sa þridie um
Nelgunena.

VIII. Hvört er Gagn og Nytseme Postulegrar Trwar-
jætningar?

Ad vier þaum og lærum
aþ heñe Trwna a Gud/þyr
er heilagan Anda/hver þy
rer Orded er kroptuglega
verkande/ mz hverre Trw
vier hreinsustum aþ Synd
unum/ þrelsustu m aþ Da-
udanum og ei þþre Fyrer-
dæmingu/verdum Rettlæ-
tter/og

ter / ꝛ eðlustum eilifðt Lif.

IX. Hvör verkar eður skap ar i oss Trwna?

Heilagur Ande.

X. Fyrer hvört Medal?

Fyrer Predikū Evangelij.

XI. Hvað er Evangelium?

Það er gledelegur Boð skapur um Christum / að Guð þyrer heñar sin Son þyrergeþe oss Syndernar / lete oss Riettlæta ꝛg Hei laga / ꝛg mune geþa oss ei lifðt Lif / ap Nað þyrer Trwna.

XII. Er ecke þesse Trw
oss fullkomen?

Ecke. Þess vegna eigum
vier jduglega / og ætijd ad
bidia Gud þyrer Christum
ad hann vilde Dag þra De-
ige auka Trwna j oss / og
þyrergeþa oss vegna sijns
Sonar vorn Trwar Veik
leika / so sem og adrar Syn
der sem vier høfum drygt
a moote hans Bodordum.
Hvar þyrer nu epterþylger
tilhlijdelega þridie Partur
Catechismi / um Drottens
lega Bæn / eda Bæna ma
kalled /

kalled/ j hverju vier eigum þyrft og þremst ad bidia Gud um Aukning ᵹ Styrking vorrar Truar/ ᵹ um Syndanna Fyrirgefning.

Pridie Partur Catechismi um DRottennlega Bæn/edur Bæna akalled.

I. Hvad er Drottenleg Bæn?

Hun er eitt stutt Form til ad bidia edur akalla Gud/ af sialfum Christo oss kiend/ innehalldande j stuttu Male alt thad sem vier m[ega]

O iij thur[fum]

þurfum / bæde til Vpphelldis þessa Lífs / og til ad edlast það eilífa og Himneska Líf.

II. Hvad er Bæn?
Hun er breñande Vpplyptíng Hugskotsins til Guds / fyrer Trwna / þess er bidur nockurs af Gude fyrer Christum vorn Medalgaungu og Forlíkunar Mañ þackande honum þar med / fyrer veitta Velgiørninga.

III. Hvad vtkrefst eður gieimtest í Drottenlegre Bæn?
Það er Fernt.

4. Hvad

IV. Hvad þad?

I. Guds Bęţalning. 2. Hans Fyrerheit. 3. Trwen. Og 4. Hlutureñ sem uiñ m ad bidia/ hvad Drotteñleg Bæn hęţur j stuttu Male iñe ad hallda.

V. Les þu Drotteñlega Bæn.

Fader vor þu sem ert a Nimnum/ Helgest þitt Nafn/ Tilkome þitt Riike/ Verde þin Vilie svo a Jordu sem a Nimne/

Gief

Giep oss i Dag vort
Daglegt Braud/ Og
Fyrergiepdu oss vorar
Skullder/ so sm vier fyr
ergiepum vorum Skull
dunautum/ Og innleid
oss ecke i Freystne/ Hell
dur frelsa oss fra Illu.
Þviad þitt er Riked/
Mattkur og Dyrd/ um
Allder Allda/ Amen.

Þad er.

O vor Himneske Fader/ þu
sem

sem samarlega allstadar ert naelægur / Bænheyrer og hialpstur oss / veit þu / ad þu verder riettelega þeckstur / og þad kiennest sem riett er / hvar þyrer þijn Dyrd aug lioos verde / so ad Menn a-kalle þig ad dyrke riettelega Stioorna þu oss med þijn um heilogum Anda / ad vier erum trufn þijnu Orde.

Uppbyria þu hier j oss þitt Mundarrijke / svo vier mættum verda epter þetta Lijf / Erfingiar þijns dyrd-ar Rijkis. Giez þu ad all

er sien

er sieu þier hlýdner a Jørd
uñe/og sierhvør giøre sýna
Skylldu j sýnu Kalle sem
þier vel lýkar. Giefþ oss
allt þad oss uñi vardar til
þessa Lýfs Vpphelldis/
Føt og Fæde/Frid/ Fer-
svar/luckulega Framkvæ-
md j vorum Gierdum og
Athøfnum/og añad þvilsk
t. Fyrergefþ oss vorar
Synder/ þyrer þiñ Son/
vorn Medalganganara. Be
rnda oss þyrer Vmsa tru
Diøfulsins/ad vier verdū
ei tælder til Ogudleika/edo
ur aftra

ur anra Synda. Frelsa
oss þra omnum vorum Synd
dum og Mootlætingum
þessa Lífðs/so ad vier ødlust
um eilyfst Lífþ t Kiettlæte

VI. Hvørt er Gagn og Nyt
semie Drottenlegrar Bænar?
Ad vier med hæne bidium
af Gude og ødlyfstum allt
þad sem oss og ødrum er
Naudsynlegt.

VII. Hvørs eigum vier þe
lfst og einkum ad bidia
af Gude?
Ad vier kunnum af Hiarta
ad hlyda hans Bodordum/

riettelega a hañ ad trwa/ ℔ hañ riettelega ad afalla j ollum vorum Naudsynium/ þyrer Christum hans Son. Og med þvi vier þetta allt opt og tydu ofullkomlega og gaalauslega giørum/ þa eigum vier ad liata oss j dra Synda vorra/ og jata þær ℔ medkenna þyrer Gude/ og bidia og Oska Aflausnar a þeim/ af Prestenum / og trua so þeirre Aflausn/ um hverja talad verdur j þiorda Parte Catechismi.

Fierde

Fiorde Partur Cate
chiſmi/um Idranena/Iat
ningena ꝛ Aflauſnena.

I. Hvór er fiorde Partur
Catechiſmi?

Lærdoomar um Idranena/
Iatningena ꝛ Aflauſnena

II. hvad er Idranen?

Hun er ſañarlegt Angur edur
Otte Somvitſkuñar þyrer
dygdar Synder/ſiñsmeigd
ur Mañaña Hugſkotti þyr
er Guds Logntúl/med viſſu
Trunadartrauſte/ad Syndu
ernar ſieu oſſ þyrergeþnar/

Aþ Nad þyrer Christum.

III. Eru marger Partar Idranarenar?

Tveir / Sundurknosanen og Trwen.

IV. Hvad er Sundurknosanen?

Hun er sañ Skelþing eda Nædsla Samvisku vegna drygdra Syrda / hvar ed kiemr aþ Þeckingu Guds Rede gegn Syndeñe / þyr er Lægmaled.

V. Hvad er Trwen?

Hun er eitt stødugt Trwnadartrauſt / hvar med vær

þull-

fullkomlega trwum/ad Sy
ndernar verde oss þyrergeþ
nar aþ Gude / we aþ Nad
þyrer Christum.

VI. Hvörier eru verduger Á
þetter Iðranareñar?

Nijdne vid Guds Lögmal
edur Endurnijung Lijfernе
sins.

Vm Jatningena.

VII. Hvad er Jatningeñ?

Nun er søñ Þecking/ei all,
einasta drygdra Synda/ut
aþ Guds Lögmale/ helld-

ur og so Spillingar Mañ legrar Nattturu/þar Mad ur jatar Synderuar þyrer Gude/ Naunganum/edur Kyrkiuñar Pienara/ med Fyrergeþningar Boon.

VIII. Hvór er Nytseme Jatningareñar?

Ad vier þyr' hana odlustū Syndanna Fyrergeþning hvoria Kyrkiuñar Pienare oss þrambiodur þyrer viist/ aþ Nad j Gude Stad/ veg na Christi Forþienustu þyr er Erwna.

Vñ

Vm Aflausnena.

IX. Hvad er Aflausnen?

Hun er Gledelegur Bodskapur af Saßnadarens Dienara/ uppa Fyrirgeßning allra Synda/ hvøria Gud oss veiter af Nad/ fyrer Christum.

X. Seig mier Guds Ord eda Fyrirheit vm Aflausnena?

Nium hellst pier fyrer ed Syndernar/ pm eru pær fyrirgeßnar/ og

hverium hellst þier aptur halldeð þær/ þa eru þær þeim Apturhalldnar / Joh. xx.

Somuleidis/ hvad hellst þier Bindeð a Jardeñe þad skal Bundeð vera a Himne/ og hvad þier leyst eð a Jardeñe/ þad skal leyst vera a Himne.

XI. Hvór er Nytsemne Afleysnareñar?

Að hun giøre fullvissa Sam-

Samvitſku vorka/ſvo hun
epe ecke um Syndana Fyr-
eigeþning/og ſtadþeſte ſvo
i oſſ Erwna/ſo ſem þ. ǫñr
Sacramenta/ umhvor ke-
ndt verdur i þimta Parte
Catechiſmi.

Fimte Partur Cate
chiſmi um Sacramenteñ.

I. Hvór er fimte Partur
Catechiſmi?

Lærdoom: um Sacrament
enn.

2. Hvad

II. Hvad er Sacramentū?

Pad er eitt wtvortis Teikn Guddoomlegs Fyrerheitis ✠ Vilia vid oss/aþ sialfum Gude jnsett/til ad styrkia vora Tru umm Syndana Fyrergeþning.

III. Hvad mörg eru Sacramenta?

Tvø þau hellstu.

IV. Hvör þa?

Skjrnen og Sacramentū Alltaresins/edur Drottenlegrar Kvølldmaltijdar.

Vm

Vm Skiirnena.

V. Hvad er Skiirnen?

Hun er Nadareñar edur Endurgetningareñar. Laug/jñeþaleñ j Ordenu edur Fyrerheitenu/og Guds Beþalningu / hvar med/ heim sem skiirder eru/þraañ biiost Fyrergeþning Synd aña/Arþleiþd Guds Barna/Endrlifgunen/heilagur Ande / og eilifft Lifþ.

VI. Hvört er Ord edur Fyrerheit Skiirnareñar?

Sa sem truer og verdur

Skyrdur

Skiírdur/ skal Nolpenn verda/ eñ hvor hañ eige fruer/ skal Fyrirdœmaſt.

VII. Hvór er Bepalning Guds um̃ Skiírnena?

Fared ut um̃ allañ Heim eñ/ og kenned ollum Þiod um/ Skiírande þær i Nafne Fodurs og Sonar og heilags Anda.

VIII. Hvór er Nytſemd Skiírnareñar?

Ad vier þyrfum hana jafnlega ontuſt

entustum christelegre Kyrkiu / sdlustum Guds Patna Arpleipd / endurgetustu eg styrkium Tru vora / um Fyrergepning Syndana / hvar til og so Sacramentum Alltaresins / edur Drottenlegrar Kvolldmaltijdar er jnnsett.

Um Sacramentum Alltaresins edur Drottenlega Kvolldmaltijd.

IX Hvad er Sacramentum Alltaresins / edur Drottenleg Kvolldmaltijd?

Það er Sannarlegt Holt
og sannarlegt Blood Drott
ens vors JEsu Christi/
under Braude og Vijne/
að sialfum Christo þess v
gna Jnnsett / að Christne
Menn ete það og drecke ti
að styrkia sijna Tru / um
Syndana Fyrirgeþuing

X. Hvör eru þau Ord/ me
hvörinnm Christur Jhsette o
Beþalade Sacramentum Al
tarisins/ edur sijna Kvölld
maltijd?

Þau eru þesse.

Drottenn vor JESU
Christu

Christus/ a þeirre Nott sem hann Forrædenn vard/ tok hann Brauded/ og þa hann hafde þacker giordt braut hann þad/ og gaf sijnum Læresveinum/ seigiande/ Medtaked ꝛ eted/ þad er mijn Likame/ sem fyrer ydur verdur gefenn/ giored þetta j mijna Minning.

Sømuleidis epter þad

hañ hafde Kvelldmaltiid
ena hallded/ took hañ Ka
leikeñ/ og sem hañ hafde
Packer giordt / gaf hann
peim hañ seigiande/ dreck
ed aller hier af/ pesse Ka
leikur er nytt Testament
um i minu Bloode/ hv
ort fyrer ydur og marga
vthelleft til Fyrergefn
ingar Syndaña / giored
petta svo opt sem pier
(pad)

(það) dreckeð í mína Minning.

XI. Hvör er Nytsemd Sacramentis Alltaresins/eðr Drottenlegrar Kvölld máltíðar?

Að vier með því Endurnijum og endurminnustum vorrar Endurlausnar/sem áþrekud var fyrer Christū og staðfestū þar með vora Trú/ um Syndana Fyrergefning/hvar oss er upplagd/fyrer Jesum og Dauða DRottens vors Jesu Christi.

XII. Hvör medtekur Sacramentum Alltaresins / eður Drottenlega Kvölldmaltijd verduglega?

Sa sem riettelega kannast vid Synder sijnar / og Guds Reide j gegn Syndunum / og peirra Straff / ap Guds Logmale / og stadpastlega truer pessū Ordū Fyrer ydur gieptst og vok hellest til Fyrergeptningar Syndanna.

XIII. Hvad margt er pad sem utkrefst j brwkun Alltaresins

sins Sacramentis/edur DR
ottenlegrar Kvölldmaltijdar
Pad er prent.

XIV. Hvad pa hellst?

Pecking Syndana og Til
pining Guds Reide / og
Straffs gegn Syndur.ti /
Betrun Lijpernesins / og
Truen / su sem vissulega
truer Ordum Sacramen-
tesins.

XV. Hvonar a hellst ad brw
ka Sacramentum Alltaresins
edur Drottenlega Kvölld-
maltijd?

Pegar vor Samvitska pia

aſt og þmeſt / vegna Syn
daña / og þiñur ſañarlega
til hrædelegrar Guds Rei-
de ꝛ Straffs / gegn Synd
unum / og gyrneſt ad vera
þullkomiñ um Syndaña Fyr
ergefning.

Ender þeſſa litla Cate
chiſmi.

Stutt og Einfallde Skriftargangs Form.

Hvörnen játar þu Synder þínar fyrer Prestenum / þa þu vilt ganga til heilags Alltaresins Sacramentis/ eda ur Drottens Kvölldmal tíjdar?

Eg geing sídsamlega til Sáttnadarens Þienara/ og segge sva.

Verduge Kiære Fáder í Christo/ Jeg bid þier vilid ad heyra mig / Jafande Synder

Synder mijnar/og boda mi er þeirra Fyrergepning j JESV Nafne.

Og þa hañ ſvarar ſo/ Ja giarnañ/ Les þramm+ Tek eg ſo til Orda+

Jeg aum Mañeſkia get eñ og þædd j Syndunum/ Reideñar Barn/ Jafa mig fyrer Gude allſkins Synda Sekañ ad vera / og eilifþañ Dauda forſkulldad haþa / vegna minna Synda/ med hvorriū eg hepe marg falldlega yperkroded Guds

Løgmal

Logmal. Ei einkum og
sierdeilis medkiene eg þyrer
ydur/ ad eg hefe ecke nieste
lega Ottast Gud/ og hann
Elskad/nie honum ap oll-
um Huga treyst/ad eg hepe
ecke Tilbørelega akallad
Gud nie tilbeded hann/ ecke
kostgiæpelega hlyded hans
Orde / edur lærdt þad / ad
eg hepe ecke ap ollum Hug
Hlyden vered minnum For-
elldrum og Yferbodurum/
ad eg hepe optlega vid min
Naunga uppbyllist ap Re
ide/og

ide / og oskad honum Ills.
Ad eg hefe optsinnis illa ℔
otierlega talad / anra Man
na Eign grynst / og ad mi-
er feked / Ad eg hefe osatt
sagt / og Naumganum O-
frægd giordt / Ad eg hefe
Gaalaus lega stundad Verk
mitt og Ydiu / og mine Tid
onaudsynlega eydt / og an-
ad pleyra Osæmelegt og
Lasslegt adhafst / hvad Gu
de er ecke oliodst / og hann
vill Straffa hia peim Jo-
runarlausu. Efn nu Jo-
rar mig

rar mig alls þessa/ og trwe fullkomlega ad Gud mune mier þ Fyrergefa af Nad fyrer sinn elskulegan Son. Hvors vegna eg bid ydur/ ad þier villdud af Guds Orde boda mier mina Synda Kvittan/ og Fyrergefning. Eg vil af fremsta Megne bera mig ad/ Gud rækelegar ad lipa hiedan i fra/ med Hialp Guds og Adstod.

Hvörin svarar þu þegar Presturen spyr þig ad/ hvört

Þu truer ad sijn Aþlausn sie ecke einungis sijn/helldur sialps Guds?

Jeg svara svo/ Ja kiære Fader/ jeg true þvi epter sialps Christi Ordum þar hann so seiger.

Hvorium hellst þier þyr ergefed Syndernar / þeim eru þær þyrergepnar / og Hvorium hellst þier aptar hallded þær/ þeim eru þær apturhalldnar. Nia Jo hañem J 20. Cap.

Hvad seiger þu/ þa þu geingur fra Prestenum?

Go

So seige eg. Eg þacka ydur kiære Fader j Christo/ad þier hafed Vppfrædt mig af Guds Orde/ og Nughreisst mjna Samvitsku um Syndana Fyrirgefning.

Eitt stutt Form ad Bifala sig Gude a Kvølld og Morgna.

Hvörnen Befalar þu þig Gude/ þa þu rijs upp af Sæng þine a Morgna.

Þa eg rijs upp a Morgna

teiſna eg Sñed med heilogu Kroſſmarke/ Og ſeige ſo+

I Nafne Fodurs og Sonar ꝛ heilags Anda.

Par epter/ ad Knie ſallande edur ſtandande/ les eg tyu Bodordeñ/ Poſtulega Tiu arſamtning og Drotteñlega Bæn/ hvar til eg legg peſſa ſiuttu Læn+

C S packa pier Fader Himens og Jardar/ fyrer Jeſum Chriſtum piñ elſkulega añ Son/ ad pu hefur mig

a peſſ

a þessare Nockru/ þar öll
um Skada og Naska vard
veitt/ og bid þig/ad þu vil
ier mig eirnen a þessum De
ige Vardveita og forda
mier ad hrapa j Synder ed
ur adra Lastu/ so ad allur
min Lifnadur og öll mijn
Verk/mættu þier vel þocken
ast/ þvi eg Bepala mig/
min Lijkama og Saal/ med
öllu þvi mier tilheyrer j þ
nar Hendur/ þin heilagur
Engell vijke hvorge þra
mier/ so ad Sathan þar

eckert Vallð yfer mier /
A M E N.

Hvörnen biþalar þu þig
Gude a Kvölld/ þa þu geingr
ur til Sængur?

Fyrst Signe eg mig med
heilegu Krossmarke/ og þa
eg vil stiga upp i Sæng-
ena/ seige eg.

I Nafne Fodurs ok Son
ar/ og heilags Anda.

Sidan/ a Knie þallande ed
ur standande les eg þiu
Bodorden/ Kvarjar tiring

una og

una og Drottenlega Bæn/
Hvar til eg legg þetta
Bænar koru.

EG packa þier Almattuge og Myskunsame Fader/ fyrer JESum Christum þinn elskulegann Son ad þu hefur mig a þessum Deige af Nad þinne Vernbad og Vardveitt/ og bid þig ad þu vilier Fyrergefa mier allar mínar Synder/ med hvorium eg hefe þig a þessum Deige sligt og Moodgad/ eirneñ ad þu vil

G tig ter a

ier a þessare Nooktu giæta mijn/ Verndа og Vardveita/ þvi eg Befala mig/ miñ Lijkama og Sal/ med øllu þvi eg hefe/ j þijnar Hendur/ þiñ heilagur Eingell vijke hiørge fra mier/ svo Sathan þase eckert Vald yper mier/ Amen.

Bordpsalmureñ þyr

er og epter Maaltijd.

Hvórneñ blessar þu Borded?

Eg geing til Bordsins hæverskr

yerſklega/og ad ſamañlegd
um Hendum/ Bid eg ſo-
Allra Augu vona uppá
þig Drotteñ/ og þu gefr
ur þm þeirra Fædu i hæ
þelegañ Tijma. Þu upp
lykur þine Hende/og fed
ur allar lifande Skiepn
ur med þinne Bleſſan.
Ap Pſalm. 145.
Sijdañ les eg Drotteñlega
Bæn t þetta Bænarkorn.
Drotteñ Gud Himneſk
ur Fader

ur Fader/ Bleſsa þu oſs
og þeſſar þinar Gaþur
ſem vier medtokum aþ
þinu Orlæke/ þyrer Dr
ottenn vorn JESUM
Christum/ Amen.

Hvörneſ þackar þu Gude
epter medtekna Fæda?

Eg ſit samt ſidſamlega
til Bordſins/ og ad saman
latnum Nøndu ſeige eg ſo-

Þacke þier Drottne/
þviad hañ er goodur/ og

hans

hans Myskunsemi varer
ad Eilijfu/hver ed öllu
Nollde giefur Fædu / hv
er ed gefur Kvikfenaden
um sitt Foodur/ og Ung
um Hrafnana sem hann
akalla/hñ hefur ecke Ey
sting a Styrkleika Nest
sins/ ei heldur Pocknan
a nockurs Mans Bein
um/ DADSINe eru
vel pecker peir sem hann
Ottast

Öttast / og vona uppá hans Myskunseme/ Ps. 147.

Sidan leggg eg hier til DRottenlega Bæn / med þessu Bænar korne.

Þacker giörum vier þi er DRottenn Gud Fader þyrer DROTTEN vorn JESUM Christum / og þyrer allar þiinar Gaþur ᵹ Velgiörninga/ þu sem

lifer

lifer og riiker um Allder Allda Amen.

Bæn eins Ungmenis um Framfor i þvi sem Gott er.

O Herra JESu Christe þu sem Ungdooms Aruminni hefur tillagt Nemugleika til ad læra/ Eg bid þig/ad þu vilier tilleggia minne Nattturu þina Nad at Hialp/ ad eg lære þad sem gott er/ þier til Dyrd

ær/ſvo ég ódliſt æ meir og meir þijna rietta Kyñing/ hvorn riettelega ad þeckia ad er ſu ædſta Sala/ſo ad ég epter Dæme þiñar allra hetloguſtu Æſku Dag þra Detge aukeſt og efleſt ad Alldre Vitſku z Nad hia Gude og Mañum/ Amen.

Þackargiörd þyrer Frælſi þor j þvi Godda.

EG þacka þier þu Giæfkurſke Herra JESV Chriſte/ þu ſem ert Brunnur og

ur og Uppspretta allrar Visku og Skilnings / um hvors oll vor Idia er onist og til enkis / ad þu hefur upplyst mitt Hugskot med þíne Naad / til ad læra þad sem gott er / Veit þu mier ad þad sem eg hepe a þoss um Deige / aukest j goodum Dygdum / þad forvare eg j Athugasemu Hugskote / mier og mínum Naunga til Gagns og Gooda / enn þier pyrst z fremst til Loss og Dyrdar / Amen.

Daglegt Bænarkorn i
allskonar Naudsynium.

Almattuge eylyfe Gud/
Fader vors DRDkens
JEsu Christi/allra Hlu-
ta Skapare/og peirra Vid
halldare/pu sem ert Alvit-
ur/Godur og Myskunsam-
ur/ Myskuna pu mier pyr
er JESum Christum pin
Son/hvorn pier Pockn gad
est ad lata verda Offur og
Fournpæring vorra vegna/
af furdanlegu og awtskyr-

anlegu

anlegu Biskooms. Naade/
Helga þu mitt Hiarta / og
Sinoorna þoi med þínum
heilogum Anda/ so eg riette
lega aktalle þig eilýpann
og sañan Gud/ þu sem þig
hefur oss Auglýst og Op-
inberad í þínum Syne Je
su Christo. Lat mig riette
lega packa þier / og hlýda
þier/ epter þínum Guddom
legum Vilia/ í sañarlegum
Otta og Trwnadartrauust
nl þín/ þ. DRotten vorn
Jesum Christum/ Amen.

Dagleg Vmmþeinking sierhvorrar christenner Manneskiu.

Hvad margt er þad sem oss c ad hrœda og aptra fra Syndumum og vondum Verkum?

Þad er þrent.

Hvört er þad fyrsta?

Þad er Guds Ótta/ þvi ad fyrst Gud hefr elskad oss so stoorlega/ ad hann hefr ur ecke fyrirmt sinn eigenn Syne/ heldur utgefed hann fyrer alla oss/ ad Pistlenum til Rom. 8. Capite

Þa

Þa eigum vier og svo að varast að stiggia so Myse unsamañ og Lyknsamann Fodur/med vorum Syndum/ helldur Elska hañ og Ottast j ollum vorum Athøfnum.

Hvad er þad annad?

Þad er Guds Reide gegn Syndunum/hvorte þeir enn somu saþna sier sem laka epter Syndum mdot Samvitskuñe. Þvi Gud hefur ecke skapad oss til þess ad vier søfnudum

ysf Reide / helldur ad vier
ßdlast mættu eilysa Swlu
hialp / ßyrer DRotten vo-
rn JEsum Christum. Aß
ßyrra Sendebrefe til Thes
salonicenses 5. Capitula.

Hvad er ßad ßridia?

Pad er Straff Synde
aña / bæde Lykamlegt / so sm
Fatækt / Orbyrgd / Myr-
tysd Strysd og Hernadur /
smislegra Sootta Tegund
er / brandur og oviss Da-
ude / og ßleyre ßvilyskar
Eymder. Og ßar med

Ande-

Andlegar/so sem er Guds Reide/Forblindun og Forherdsla Nygsl otsins/Dooleike Samvitskunnar/Misser heilags Anda/Vrslokning Erwarennar/og eilsp Fyrerdæming edur oendanlegar Kvaler/er heim eru fyrer bwnar/sem ei vilia Ydrā giøra. Hvar fra GVD oss Vard reite j JESu Nafne.

Nu eptirfylgia

Nockrar merkelegar og Minnelegar Greiner/ samantekinar ur Orckvida Boock Salomonis/ AP

L. L.

I. CAP.

OTte Guds er Upphaf Vitskunar. Son minn hlyd thu Aga Fodur thins Gack ecke med Rangla thu.

II. CAP.

Gud gefur af sinni Munn Vitstu og Skilning. Gud gefur thm Hreinferdugh

ugu Lucku/ og verndar þa
Rettlatu.

III. CAP.

Treyſtu DRDttue aþ ollu
Hiarta.
Treyſt ei oþmiog uppa þ
þa Skinſemie.
Ottaſt Gud / og vik þra
þvi hinu Vonda.
Vitſkañ er betre en Gim
ſteinar.
Breit ei epter Dradvond
um Monnum.

IV. CAP.

Gack ecke a Stigum Dgud
legra Manna.

Forvara

Forvara vel Hiarta þitt. Lat aþ Illu Skraþe/ og vijk þra þvi hinu Vonda.

VI. CAP.

Gud hat' lijgegiarna Tungu og liugande Hiarta.
Gud hefr Andstigd a þeim sem kiemur upp med Subiþyske mulle Brædra.

VIII. CAP.

Otte Guds er Natur þess Vonda.
Audur og Neidur eiga heima hia vitrum Manne.

X. CAP.

Vitur Sonur gledur Fed

ur sin.

areñ/eñ Heimſtur Sonur
hreller Moodurena.
Eige mun Gud þyrerþara
aþ Hungre Sailu þeſſ Ri-
ettlæta.
Ydiulaus Hond geþur Fa
tækt / enn Ydiuſom Hond
mun græda.
Forſiall er ſa ſem Vorum
ſynum hellbur i Taume.
Blessan DROTTens gi-
ærer Meñ Rika en Þyn
guñar.
Otte DROTTens leing-
er Lifþagana.
Þeir Riettlæta ey eiga Þyn
J Goodm

a Godu / en Von Ogudleg
ra mun ad ong vu verda.

XI. CAP.

Ecke skoda Audæfen a Oe-
ige Reidenar.
Riettlæte Mad mun burt
rickiast ur Mootlætenu.
Gud hefur Polknan a fm
goodu.

XII. CAP.

Ogudhrædslan stodar ung
vann.
Sa sem leggur sig j Idin
leyse / er Neinskur.
Sa sem skinsamur er heyr-
er giarnan good Rad.

Gud

Gud hefr Andstigd a Bor
um Liugarans.

XIII. CAP.

Skinsamur Sonur umlijd
ur Nyrting Fodursins.
Audæfen rijrna m̃ Wtsyn
uneñe/eñ aukast med Sp
arsemenne.
Sa sem um̃geingst med
vitrum Monnum/ mun
sialfur vitur verda.
Sa sem sparar Vondenn/
hat[r] Soneñ/eñ sa sem elsk
ar Soneñ/ leitast vid hañ
uppfræda sijne.

XIV. CAP.

Sa vitur er / Ottast og
vitur þra Vondu.
Exvided gefur Gnægd/og
þeim sem Gud Ottast mun
vel vegna.
Otte Guds er Brunnur
Lifsins.

XV CAP.

Allstadar sia Augu Guds
til goodra og vondra.
Betra er lifted j Otta Gu
ds / eñ mykell Fiesioodur
med Armædu.
Langt er Gud þiærre þe-
im Ogudlegu/eñ Bæn Ri
ettlætra mun hann heyra.

XVI. CAP.

Ef þu þelur Gude a Hendur Verk þijn/ þa munu þijnar Radagiørder vel lucka∫t.

Med Guds Otta verdur ∫neidt þra þvi hinu Vonda Gud hefur Andſtigd a heim Dramblætu.

Sall er ſa ſim Gude treyſt.

XVII. CAP.

Betre er þurr Mañbite med Rooſeme / enn fullt Hws af ſtatrudn Fie med Prattan.

Rotten proſar Niotnu.

Vanvandanen Skielper meir Adzieten Man/ei hun vrad Hegg eirn Dara.

XVIII: CAP.

NAfn ORDENS er vrugt Vijge.
Sa sem svarar adur enn hann heyrer / verdur til Skammar.
Rettlatur Madur aklagar fyrst sialfan sig.

XIX. CAP.

Eijgegiarn Vottur mun ei vera ohegndur.
Heimskur Sonur er Hrelling Fodursins. Hirtu

Nirtu Son þinn medann
Von er hiñ kuñe leidriettast

XX. CAP.

Hver kañ seigia/mitt Hiar
ta er hreint/ edur eg er kl
ar aþ Synde?
Ongmeñed þeckest aþ siune
Idiu.
Gud gierer þad ad Eyrad
heyrer/og Augad sier.
Þ.b aþormad er med Raa
de/mun vel luckast.

XXI. CAP.

Kongsins Hiarta er j Gu
bs Hende.

Ogudlegra þarfæll er synd.
Eingen vitska/ eingen Fr.
amisyne/ eckert Rad duger
a moote Gude.

XXII. CAP.

Meir a gott Rikte ad met
ast/ en mykel Audæpe.
A þeim Veige sem Yngis
madurenn uppþrædist / w
þeim sama mun hann blisþa
þa hann er ordenn Gamall.

XXIII. CAP.

Ervida ecke til þss ad þu
verder Rikur med vondu
Moote.
Gyrnstu ei þad sem þu ka
nt ecke ad þolast. Neyt

Heyrdu giarnan skinsam-
lega Rædu.

XXIV. CAP.

Breit ei epter þm vondu.
Mørg Rad geþa Siguriñ.
Sa Riettlate þellur Sio
sinum a Deige.

XXVII. CAP.

Eat annarlegann Munn
hrosa þier.
Betre er nalægur Nabwe
en þiærlægur Brodder.

XXVIII. CAP.

Betur vegnar Froomum
Fatækum Mañe/en Rik-
um Oþroomum.

Þetm

Þeim sem hylur sýn vond
Verk / mun illa vegna / eñ
sa sem medkiener þaug / og
lætur af þeim / hañ mun
Myskun odlast.
Sa sem eriar Akur sinn /
mun saddur verda / eñ sa er
legst i Idiuleyse / mun Sk-
ort liða.

XXIX. CAP.

Sa Nardhnackadur er þeg
ar a hñ er hastad mū snøgg
lega þyrerþarast.
Sa Spekena elskar / gled-
ur Fodureñ.
Dzyrerlatsamt ungmenne
gier Mynkun Modureñe.

Dyrd sie Gude Fod
ur og Syne og hei
logum Anda/so sem
hun var ad Vppha
pe/og er eñ nu og ja
pnañ og um Allder
Allda / Amen.

ISLANDS

BOPEN